PicTalk

# Auftragsverarbeitungsvertrag (AVV) – Pictalk Buddy

Muster, Fassung vom 3. November 2026

*Diese Übersetzung dient lediglich der Erleichterung. Bei Abweichungen ist die französische Fassung maßgeblich.*

## 1. Parteien und Gegenstand

Dieser Vertrag regelt die Verarbeitung personenbezogener Daten, die Pictalk im Auftrag der Einrichtung durchführt, wenn diese Pictalk Buddy nutzt, gemäß Artikel 28 der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO). Er orientiert sich an den von der Europäischen Kommission erlassenen Standardvertragsklauseln für das Verhältnis zwischen Verantwortlichen und Auftragsverarbeitern (Durchführungsbeschluss (EU) 2021/915).

**Zwischen:**

- **Der Einrichtung**: [Name der Einrichtung oder Gebietskörperschaft], mit Sitz in [Anschrift], vertreten durch [Name, Funktion], nachfolgend der „Verantwortliche“;
- **Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), einem französischen gemeinnützigen Verein (loi 1901) mit Sitz in 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon, vertreten durch Marie Caquineau, Präsidentin, nachfolgend der „Auftragsverarbeiter“.

Dieser Vertrag ergänzt den zwischen den Parteien geschlossenen Vertrag oder die Abonnementbedingungen für Pictalk Buddy (der „Hauptvertrag“). Bei Widersprüchen in Bezug auf den Datenschutz hat dieser Vertrag Vorrang.

Er tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft und endet mit Ablauf des Hauptvertrags, vorbehaltlich der in Artikel 3.8 vorgesehenen Pflichten zur Rückgabe und Löschung.

## 2. Beschreibung der Verarbeitung

Pictalk verarbeitet die Daten ausschließlich zur Bereitstellung von Pictalk Buddy für die Einrichtung, für die Dauer des Hauptvertrags.

| ELEMENT | BESCHREIBUNG |
|---|---|
| **Art der Verarbeitungsvorgänge** | Hosting, Speicherung, Synchronisierung zwischen Geräten, Anzeige, Sprachausgabe, Versand von Benachrichtigungen, Sicherung, Löschung |
| **Zwecke** | Bereitstellung des Kalenders, der Abläufe und der visuellen Hefte für Schülerinnen und Schüler oder betreute Personen; Gewährleistung von Support, Sicherheit und Fehlerbehebung |
| **Betroffene Personen** | Schülerinnen und Schüler oder betreute Personen, einschließlich Minderjähriger; Personal der Einrichtung (Lehrkräfte, Begleitpersonen); gegebenenfalls Eltern oder gesetzliche Vertreter |
| **Kontodaten** | Nachname, Vorname und E-Mail-Adresse der Erwachsenen, die die Konten verwalten; Benutzerkennung |

| ELEMENT | BESCHREIBUNG |
|---|---|
| **Inhalte** | Kalendereinträge (Titel, Datum, Uhrzeit, Ort), Abläufe, Hefte, Piktogramme und Beschriftungen, hochgeladene Bilder und Dateien, hinzugefügte Links und Videos |
| **Einstellungen** | Sprache, Schriftgröße, Stimme |
| **Technische Daten** | IP-Adresse, Gerätemodell und Betriebssystem, Gerätekennung, App-Version, Benachrichtigungstoken, Fehlerberichte |
| **Nutzungsdaten** | Aufgerufene Bildschirme, genutzte Funktionen |
| **UK-Kommunikationsprotokolle** | Verwendete Piktogramme und gebildete Sätze; nur mit Einwilligung erhoben, höchstens 3 Monate gespeichert |
| **Ort der Verarbeitung** | Frankreich (OVHcloud: Paris, Gravelines, Strasbourg); Unterauftragsverarbeiter gemäß Anhang 1 |
| **Speicherdauer** | Bis zur Löschung des Kontos oder Löschung nach einem Jahr Inaktivität; UK-Protokolle: 3 Monate; Sicherungen: 2 Tage |

**Sensible Daten.** Die eingegebenen Inhalte können mittelbar Informationen über die Gesundheit oder eine Behinderung einer Schülerin oder eines Schülers offenlegen. Die Einrichtung stellt sicher, dass nur die für die Begleitung erforderlichen Informationen eingegeben werden.

## 3. Pflichten von Pictalk

**3.1 Weisungen.** Pictalk verarbeitet die Daten ausschließlich auf dokumentierte Weisung der Einrichtung, die sich aus dem Hauptvertrag, diesem Vertrag und der Nutzung der Anwendung ergibt. Ist Pictalk der Auffassung, dass eine Weisung gegen die DSGVO verstößt, informiert Pictalk die Einrichtung unverzüglich. Pictalk verwendet die Daten nicht für eigene Zwecke: weder für Werbung noch für Weiterverkauf, Profiling oder das Training von Modellen künstlicher Intelligenz.

**3.2 Vertraulichkeit.** Nur befugte Personen von Pictalk haben im Rahmen ihrer Aufgaben Zugang zu den Daten. Sie sind zur Vertraulichkeit verpflichtet.

**3.3 Sicherheit.** Pictalk setzt die in Anhang 2 beschriebenen technischen und organisatorischen Maßnahmen um.

**3.4 Unterauftragsverarbeitung.** Die Einrichtung genehmigt die in Anhang 1 aufgeführten Unterauftragsverarbeiter. Pictalk informiert die Einrichtung per E-Mail mindestens 30 Tage im Voraus über jede Hinzuziehung oder Ersetzung; die Einrichtung kann innerhalb dieser Frist Einspruch erheben. Pictalk erlegt jedem Unterauftragsverarbeiter dieselben Datenschutzpflichten auf und bleibt für deren Einhaltung verantwortlich.

**3.5 Übermittlungen außerhalb der EU.** Kontodaten und Inhalte werden nicht außerhalb der Europäischen Union gespeichert. Die einzigen möglichen Übermittlungen sind in Anhang 1 aufgeführt: die Verwaltung der Abonnements (RevenueCat, abgedeckt durch die Standardvertragsklauseln der Europäischen Kommission) und optionale Funktionen, die durch einen Angemessenheitsbeschluss abgedeckt oder auf die IP-Adresse beschränkt sind. Die Einrichtung kann verlangen, dass diese optionalen Funktionen nicht genutzt werden. Pictalk nimmt ohne dokumentierte Weisung der Einrichtung keine sonstige Übermittlung außerhalb der Europäischen Union vor, sofern keine gesetzliche Verpflichtung besteht.

**3.6 Unterstützung.** Pictalk unterstützt die Einrichtung bei der Beantwortung von Anträgen auf Ausübung der Betroffenenrechte (Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit, Widerspruch), insbesondere durch die Bearbeitungs- und Löschfunktionen der Anwendung. Wendet sich eine betroffene Person direkt an Pictalk, leitet Pictalk den Antrag unverzüglich an die Einrichtung weiter. Pictalk unterstützt die Einrichtung bei Bedarf zudem bei der Durchführung einer Datenschutz-Folgenabschätzung (DSFA) und gegebenenfalls bei der Konsultation der Aufsichtsbehörde (Artikel 35 und 36 DSGVO).

**3.7 Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten.** Pictalk meldet der Einrichtung jede Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten innerhalb von höchstens 48 Stunden, nachdem Pictalk davon Kenntnis erlangt hat, per E-Mail an die von der Einrichtung angegebene Adresse. Die Meldung beschreibt die Art der Verletzung, die betroffenen Daten und Personen, die wahrscheinlichen Folgen und die ergriffenen Maßnahmen.

**3.8 Vertragsende.** Mit Beendigung des Hauptvertrags wird die Gruppe der Einrichtung schreibgeschützt: Es können ihr keine Personen mehr hinzugefügt und sie kann nicht mehr geändert werden. Die Konten der betreuten Personen bleiben für diese selbst sowie für ihre Familie oder ihren gesetzlichen Vertreter als Einzelkonten zum frei wählbaren Preis zugänglich; Pictalk verarbeitet sie sodann als Verantwortlicher gemäß seiner Datenschutzerklärung. Ein Konto ohne Anmeldung während eines Jahres wird automatisch gelöscht. Auf Verlangen der Einrichtung gibt Pictalk ihr die Daten in einem gängigen Format zurück und löscht die für sie erstellten Konten und Inhalte innerhalb von 30 Tagen; die Sicherungen, die 2 Tage aufbewahrt werden, werden innerhalb der darauffolgenden 2 Tage gelöscht. Pictalk bestätigt die Löschung schriftlich.

**3.9 Audits.** Pictalk stellt der Einrichtung die Informationen zur Verfügung, die zum Nachweis der Einhaltung dieses Vertrags erforderlich sind. Die Einrichtung kann auf eigene Kosten, mit einer Vorankündigungsfrist von 30 Tagen und höchstens einmal pro Jahr, ein Audit durchführen, außer im Fall einer nachgewiesenen Verletzung.

**3.10 Verzeichnis.** Pictalk führt ein Verzeichnis der im Auftrag der Einrichtung durchgeführten Verarbeitungstätigkeiten (Artikel 30.2 DSGVO).

## 4. Pflichten der Einrichtung

Die Einrichtung als Verantwortlicher:

- legt die Zwecke der Nutzung von Pictalk Buddy fest und verfügt über eine Rechtsgrundlage für die Verarbeitung;
- informiert die Schülerinnen und Schüler, deren Eltern oder gesetzliche Vertreter sowie ihr Personal über die Verarbeitung und holt die erforderlichen Einwilligungen ein, insbesondere für die UK-Kommunikationsprotokolle;
- gibt in die Anwendung nur die für die Begleitung erforderlichen Daten ein;
- verwaltet die Zugänge ihres Personals und löscht nicht mehr genutzte Konten;
- beantwortet Anträge betroffener Personen auf Ausübung ihrer Rechte, mit Unterstützung von Pictalk;
- informiert die Familien vor dem Ende des Hauptvertrags darüber, dass die Konten als Einzelkonten fortbestehen und dass sie deren Löschung verlangen können;
- teilt Pictalk eine Kontakt-E-Mail-Adresse für die in diesem Vertrag vorgesehenen Meldungen mit: [Adresse].

## 5. Pflichtverletzungen und Kündigung

Verletzt Pictalk seine Pflichten aus diesem Vertrag, kann die Einrichtung ihre Verarbeitungsweisungen bis zur Herstellung der Konformität aussetzen. Wird die Konformität nicht innerhalb eines Monats hergestellt, kann die Einrichtung den Hauptvertrag hinsichtlich des betroffenen Teils kündigen.

## 6. Anwendbares Recht

Dieser Vertrag unterliegt französischem Recht. Für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit seiner Durchführung sind die zuständigen Gerichte in Lyon zuständig.

## Anhang 1 – Genehmigte Unterauftragsverarbeiter

Alle Kontodaten und alle Inhalte werden in Frankreich bei OVHcloud gespeichert. Die übrigen Dienstleister erhalten nur die angegebenen Daten.

| DIENSTLEISTER | VERWENDUNG | ÜBERMITTELTE DATEN | STANDORT |
|---|---|---|---|
| **OVHcloud** | Hosting, Datenbank, Dateien, tägliche Sicherung, App-Updates | Alle Daten des Dienstes | Frankreich (Paris, Gravelines, Strasbourg) |
| **PostHog** | Nutzungsstatistiken, ohne Bildschirmaufzeichnung | Nutzungsereignisse | EU |
| **Sentry** | Fehlerberichte | Fehlerprotokolle, Gerät, Benutzerkennung | Deutschland |
| **OneSignal** | Push-Benachrichtigungen, über Apple (APNs) und Google (FCM) an die Geräte zugestellt, und kontobezogene E-Mails | Push-Token, Benutzerkennung, E-Mail-Adresse, Name | EU |
| **RevenueCat** | Abonnements und In-App-Käufe | Benutzerkennung, Käufe | Vereinigte Staaten (Standardvertragsklauseln) |
| **Mistral AI** | Optionale KI-Funktionen: Korrektur und Übersetzung von Sätzen, Umschreiben von Hefttexten, intelligenter Kontext (standardmäßig deaktiviert) | Text des Satzes oder Hefts, Vorname; mit intelligentem Kontext Personen, Orte und Gewohnheiten aus dem Kalender und den Heften | EU / EWR |

**Drittanbieterdienste für optionale Funktionen**, die nur bei Nutzung der jeweiligen Funktion aufgerufen werden:

| DIENST | FUNKTION | ÜBERMITTELTE DATEN | STANDORT |
|---|---|---|---|
| **OpenStreetMap** | Karten und Adresssuche | Eingegebene Adresse, IP-Adresse | EU / Vereinigtes Königreich (Angemessenheit) |
| **YouTube (Google)** | Zu Tafeln hinzugefügte Videos | IP-Adresse, angesehenes Video | Vereinigte Staaten (Data Privacy Framework) |
| **ElevenLabs** | Premium-Stimmen mit dem eigenen Schlüssel des Nutzers | Zu sprechender Text | Vereinigte Staaten |
| **ipify** | Anzeige des lokalen Preises und des Spendenbereichs (Land anhand der IP-Adresse ermittelt) | IP-Adresse | Vereinigte Staaten |
| **Hugging Face** | Herunterladen des lokalen Sprachmodells | Keine (IP-Adresse des Downloads) | CDN |

## Anhang 2 – Sicherheitsmaßnahmen

- Verschlüsselung des gesamten Datenaustauschs zwischen der Anwendung und den Servern (HTTPS).
- Zentrale Benutzerauthentifizierung (Keycloak).
- Isolierte PostgreSQL-Datenbank, ausschließlich aus dem privaten Netzwerk des Clusters zugänglich.
- Auf zwei OVHcloud-Standorte (Paris und Gravelines) verteilte Infrastruktur.
- Tägliche Sicherung der Datenbank in einem separaten Rechenzentrum (Strasbourg).
- Zugriff auf Produktionsdaten beschränkt auf befugte Personen von Pictalk.

- Überwachung der Verfügbarkeit der Dienste und zentrale Fehlerberichte.
- Keine Bildschirmaufzeichnung, keine Werbetracker.

## Unterschriften

| FÜR DIE EINRICHTUNG | FÜR PICTALK |
|---|---|
| Name: | Name: Marie Caquineau |
| Funktion: | Funktion: Präsidentin |
| Datum: | Datum: |
| Unterschrift: | Unterschrift: |